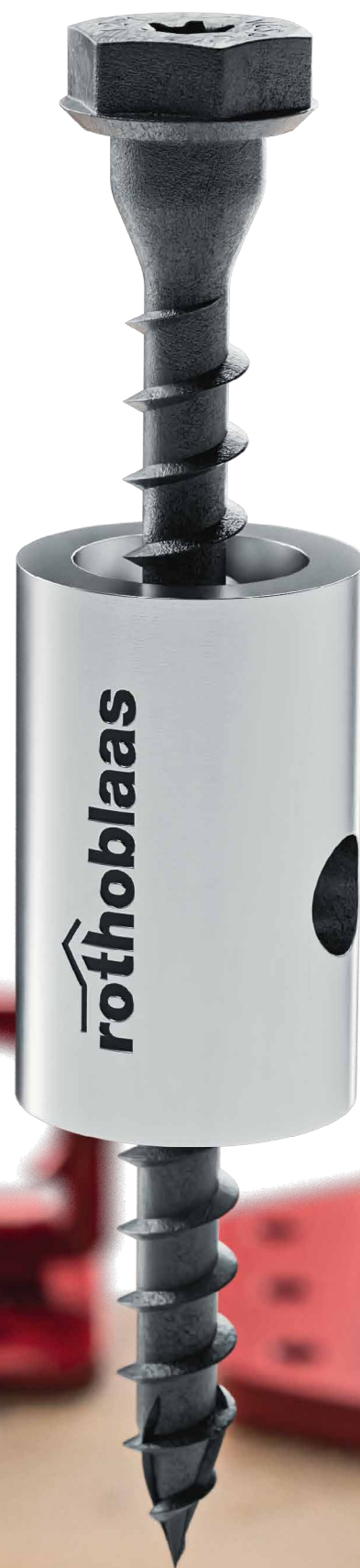


# VGS PLATE + JIG REUSE

## INSTRUCTIONS AND CRITERIA FOR REUSE IN LIFTING SYSTEMS



#### **IT DOCUMENTAZIONE E CONTROLLO DEI PROCESSI**

- Il progettista e/o l'installatore devono definire il processo e le procedure di installazione in conformità ai manuali dei singoli prodotti
- L'installazione e l'ispezione dei dispositivi di fissaggio e sollevamento devono essere effettuate nel rispetto delle normative vigenti
- L'eventuale riutilizzo della vite per operazioni di sollevamento può essere effettuato solo dopo aver eseguito un controllo secondo le procedure indicate in questo manuale.

#### **DE DOKUMENTATION UND KONTROLLE DER PROZESSE**

- Der Planer und/oder Monteur muss den Montageprozess und die Montageverfahren entsprechend den Anleitungen der einzelnen Produkte festlegen.
- Montage und Inspektion der Befestigungs- und Hebemittel müssen nach den geltenden Vorschriften erfolgen.
- Die Schraube darf zum Heben nur wiederverwendet werden, wenn sie nach den Verfahren in dieser Anleitung kontrolliert wurde.

#### **EN DOCUMENTATION AND PROCESS CONTROL**

- The designer and/or installer must define the installation process and procedures in accordance with the manuals of each products
- Fasteners and lifting devices must be installed and inspected in accordance with applicable regulations
- The screw can be reused for lifting operations only if the inspection has been carried out following the procedures outlined in this manual.

#### **ES DOCUMENTACIÓN Y CONTROL DE PROCESOS**

- El proyectista y/o el instalador tienen que definir el método y los procedimientos de instalación de acuerdo con los manuales de cada producto.
- Los dispositivos de fijación y elevación se deben instalar e inspeccionar respetando las normativas vigentes.
- El tornillo solo se puede reutilizar en operaciones de elevación tras controlarlo siguiendo los procedimientos descritos en este manual.

#### **FR DOCUMENTATION ET CONTRÔLE DES PROCESSUS**

- Le concepteur et/ou l'installateur doivent définir le processus et les procédures d'installation conformément aux manuels de chaque produit
- L'installation et l'inspection des dispositifs de fixation et de levage doivent être effectuées dans le respect des normes en vigueur
- La réutilisation éventuelle de la vis pour des opérations de levage ne peut avoir lieu qu'après avoir effectué un contrôle conformément aux procédures décrites dans ce manuel.

**IT** Tutte le informazioni riportate di seguito sono valide esclusivamente per l'impiego della vite VGS PLATE come fissaggio di sistemi di sollevamento (piastre e/o ganci) prodotti e commercializzati da Rothoblaas.  
Le disposizioni seguenti non si applicano ad altre tipologie di viti Rothoblaas rispetto a quelle specificamente indicate.  
Non si applicano alla VGS PLATE se utilizzata con sistemi di sollevamento fuori dalla gamma Rothoblaas.

**DE** Alle nachfolgenden Informationen gelten ausschließlich für den Einsatz der Schraube VGS PLATE als Befestigung in Hebesystemen (Platten und/oder Haken), die von Rothoblaas hergestellt und vertrieben werden.  
Die folgenden Bestimmungen gelten nur für die ausdrücklich erwähnten Schraubentypen von Rothoblaas.  
Sie gelten nicht, wenn die VGS PLATE mit Hebesystemen außerhalb des Rothoblaas-Sortiments verwendet wird.

**EN** All information provided below applies exclusively to the use of the VGS PLATE screw to fasten lifting devices (plates and/or hooks) manufactured and marketed by Rothoblaas.  
The following provisions do not apply to other types of Rothoblaas screws beyond those specifically indicated.  
They do not apply to VGS PLATE if used with lifting systems not included in the Rothoblaas range.

**ES** Toda la información proporcionada a continuación solo es válida cuando el VGS PLATE se utiliza para fijar sistemas de elevación (placas o ganchos) fabricados y comercializados por Rothoblaas.  
Las siguientes indicaciones no se aplican a otros tipos de tornillos Rothoblaas, únicamente a los especificados.  
Tampoco se aplican a los VGS PLATE si se utilizan con sistemas de elevación que no son de Rothoblaas.

**FR** Toutes les informations fournies ci-dessous s'appliquent exclusivement à l'utilisation de la vis VGS PLATE pour la fixation de systèmes de levage (plaques et/ou crochets) fabriqués et commercialisés par Rothoblaas.  
Les dispositions suivantes ne s'appliquent pas aux autres types de vis Rothoblaas que ceux spécifiquement indiqués.  
Elles ne s'appliquent pas à la VGS PLATE si elle est utilisée avec des systèmes de levage hors de la gamme Rothoblaas.

# INDEX

IT.....	4
DE.....	10
EN.....	16
ES.....	22
FR.....	28

## CAMPI DI IMPIEGO



L'impiego è consentito **solo** per viti VGS PLATE utilizzate nei sistemi di **sollevamento**.

Le viti impiegate nel sistema di **sollevamento non** possono essere successivamente usate come fissaggio **strutturale**.

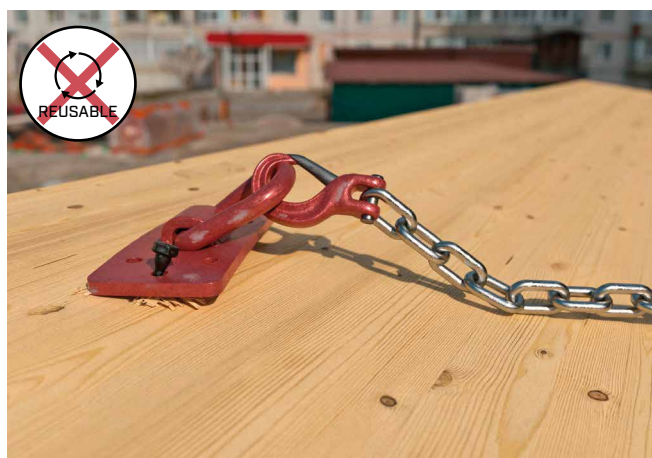
Le viti impiegate come **fissaggio strutturale non possono essere riutilizzate** né utilizzate nei sistemi di sollevamento.

Le viti nuove utilizzate per il sollevamento possono essere **riutilizzate solo** per ulteriori sollevamenti **nel caso di esito positivo dei controlli** indicati in questo manuale.

## EVENTI CHE IMPEDISCONO IL RIUTILIZZO DELLA VITE

Se subiscono carichi aggiuntivi o impulsivi dovuti a urti o a cedimenti della catena o dei punti di ancoraggio, le viti devono essere smaltite una volta rimosse.

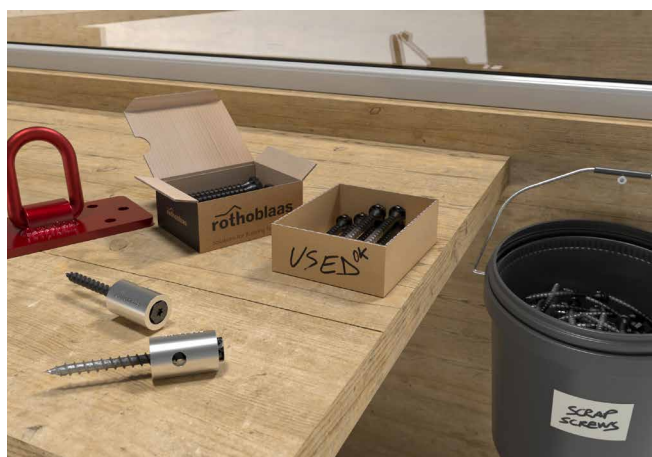
Se gli elementi sollevati superano il carico consentito dalla scheda tecnica del sistema di sollevamento, le viti devono essere smaltite una volta rimosse.



## STOCCAGGIO

Le viti, nuove o usate, devono essere stoccate in luogo asciutto e al riparo da agenti corrosivi.

Considerato il doppio campo di impiego della vite (sollevamento e strutturale), si raccomanda di conservare separatamente le viti nuove da quelle usate.



## SISTEMI DI SOLLEVAMENTO

Seguire il manuale di utilizzo accompagnatorio del sistema di sollevamento in uso. Il manuale deve essere letto e compreso prima dell'uso. Il manuale deve essere sempre a disposizione dell'utente. L'utilizzatore deve essere formato sulla sicurezza in cantiere e sui sollevamenti. I dispositivi di protezione personale devono essere indossati in conformità alle normative locali.



### RAPTOR MINI



Scarica il manuale di installazione  
[www.rothoblaas.it](http://www.rothoblaas.it)



### RAPTOR



Scarica il manuale di installazione  
[www.rothoblaas.it](http://www.rothoblaas.it)



### RAPTOR MAXI



Scarica il manuale di installazione  
[www.rothoblaas.it](http://www.rothoblaas.it)



### WASP



Scarica il manuale di installazione  
[www.rothoblaas.it](http://www.rothoblaas.it)

## SISTEMI DI FISSAGGIO

Seguire il manuale di installazione accompagnatorio del sistema di fissaggio in uso. Il manuale deve essere letto e compreso prima dell'uso. Il manuale deve essere sempre a disposizione dell'utente.



VGS PLATE

### ISTRUZIONI DI POSA

Le istruzioni di posa complete sono disponibili sul sito [www.rothoblaas.it](http://www.rothoblaas.it)



## SISTEMI DI CONTROLLO

La dima JIG REUSE è uno strumento fondamentale e necessario per verificare in modo oggettivo l'idoneità al riutilizzo della vite. Senza questo controllo, da eseguire con la dima JIG REUSE, il riutilizzo non è ammesso.

Conservare la dima nella sua confezione, in luogo asciutto e al riparo da agenti corrosivi. Non utilizzarla se danneggiata e/o se presenta segni di corrosione.

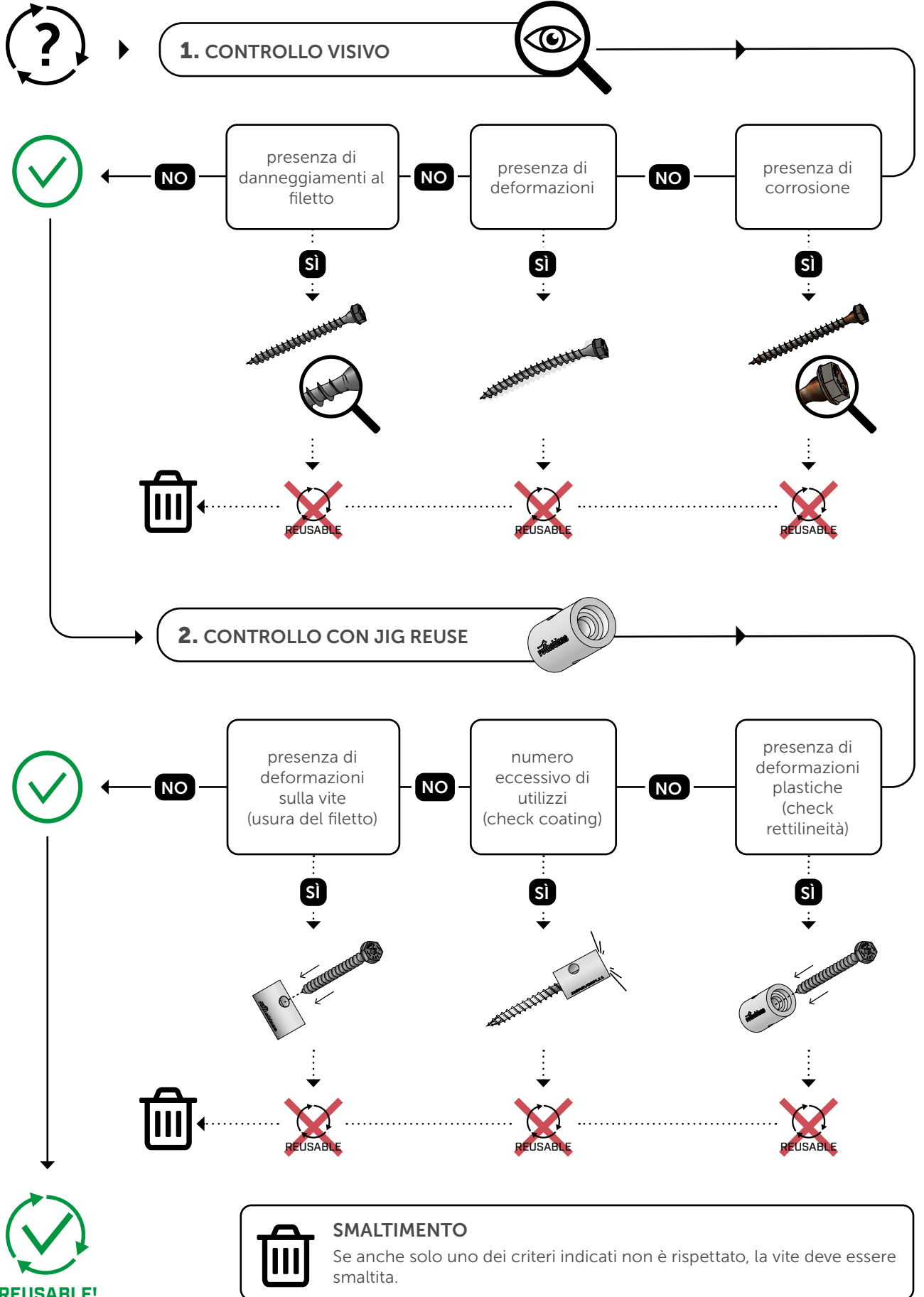


JIG REUSE

## CRITERI DI CONTROLLO

Il riutilizzo è consentito solo se la vite supera tutti i controlli. In caso contrario, deve essere correttamente smaltita. In caso di dubbio, scartarla.

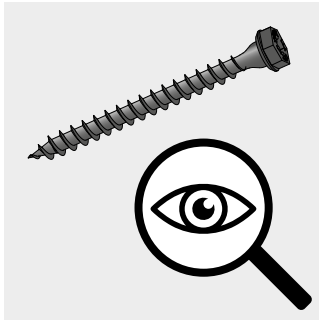
REUSABLE?



## 1. CONTROLLO VISIVO

Queste disposizioni si applicano a ogni vite prima del riutilizzo. Il riutilizzo è consentito solo se tutte le verifiche sono superate.

### CONTROLLO VISIVO



Controllare accuratamente lo stato della VGS PLATE.

La vite deve essere integra in ogni sua parte, priva di segni di corrosione, discontinuità del rivestimento, piegature o danneggiamenti.

### ESEMPI REALI DI CONTROLLI VISIVI



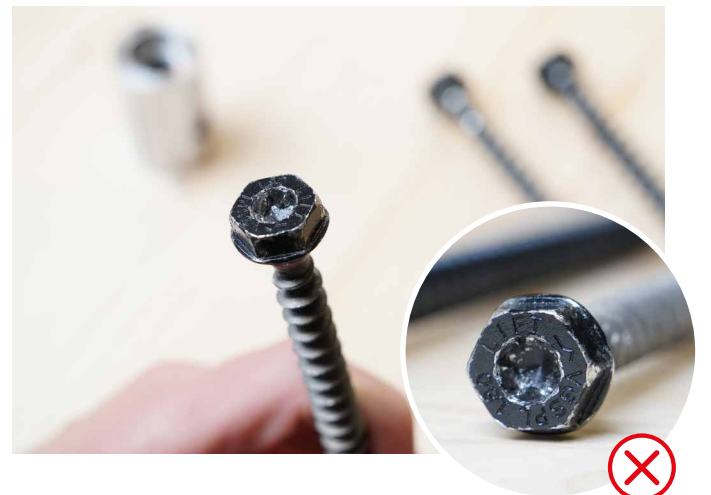
Vite da scartare per visibile presenza di corrosione.



Vite da scartare per visibile presenza di deformazioni.



Vite da scartare per visibile presenza di difetti.

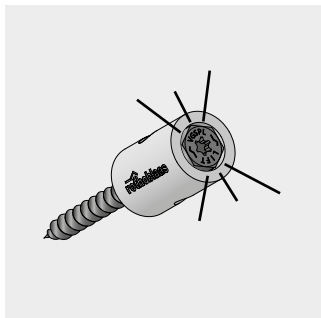
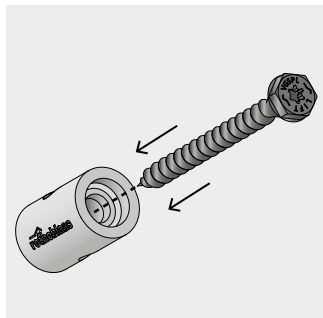


Vite da scartare per visibile presenza di difetti.

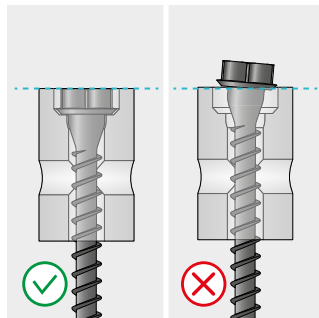
## 2. CONTROLLO CON JIG REUSE

Queste disposizioni si applicano a ogni vite prima del riutilizzo. Il riutilizzo è consentito solo se tutte le verifiche sono superate.

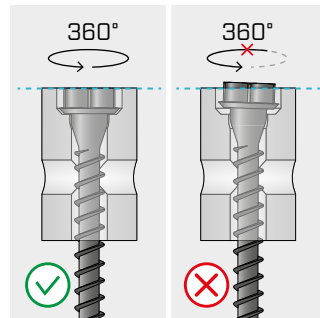
### RETTILINEITÀ (ASSENZA DI DEFORMAZIONI PLASTICHE)



Inserire la VGS PLATE nel foro principale della dima JIG REUSE fino a portare la testa in battuta sulla dima.

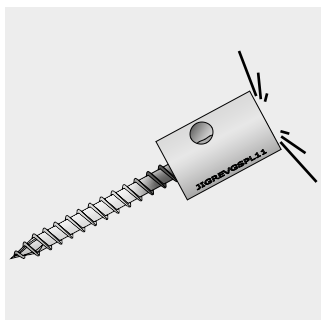
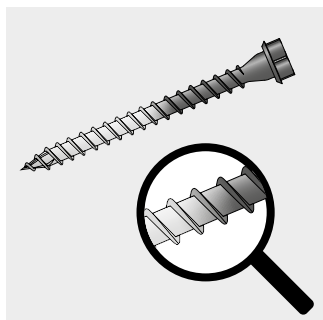


La testa della vite deve risultare perfettamente incassata nella dima.

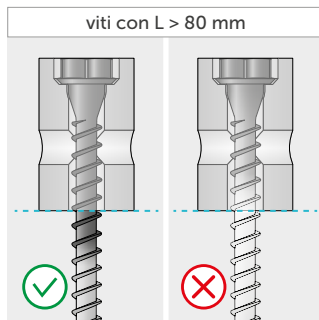


La vite inserita nella dima deve poter ruotare liberamente mantenendo la testa incassata.

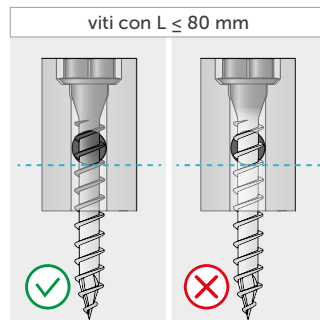
### NUMERO DI UTILIZZI



Identificare sulla VGS PLATE la zona di transizione del rivestimento (area di usura). La VGS PLATE deve essere inserita nel foro principale della dima JIG REUSE con la testa in battuta.

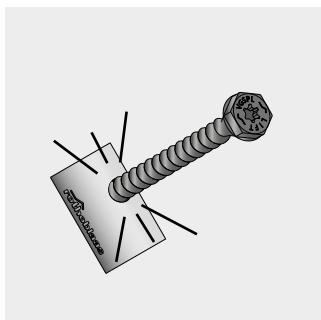
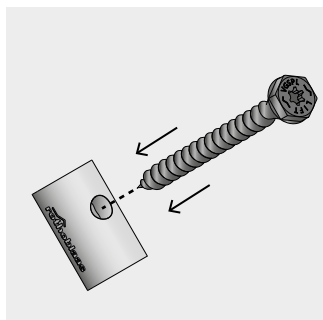


L'area di usura deve risultare completamente esterna al corpo della JIG REUSE.

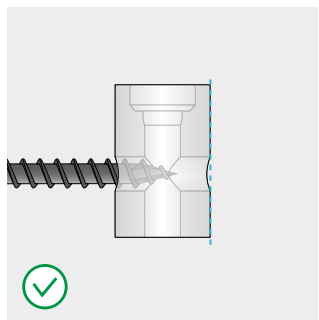


Per viti con  $L \leq 80$  mm l'area di usura deve essere al di sotto del foro laterale della JIG REUSE.

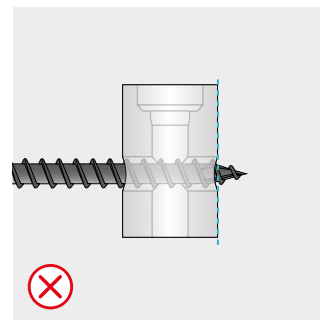
### USURA DEL FILETTO



Inserire la VGS PLATE nel foro laterale della dima JIG REUSE fino alla massima profondità possibile.



La punta della vite non deve fuoriuscire dalla dima.

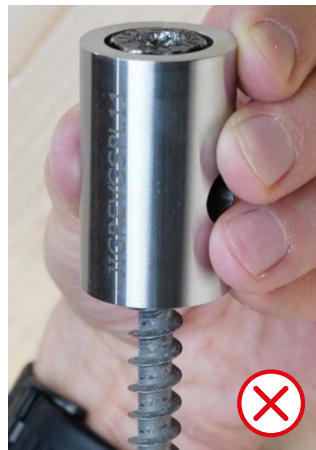


ESEMPI REALI DI CONTROLLI CON DIMA JIG REUSE

RETTILINEITÀ (ASSENZA DI DEFORMAZIONI PLASTICHE)



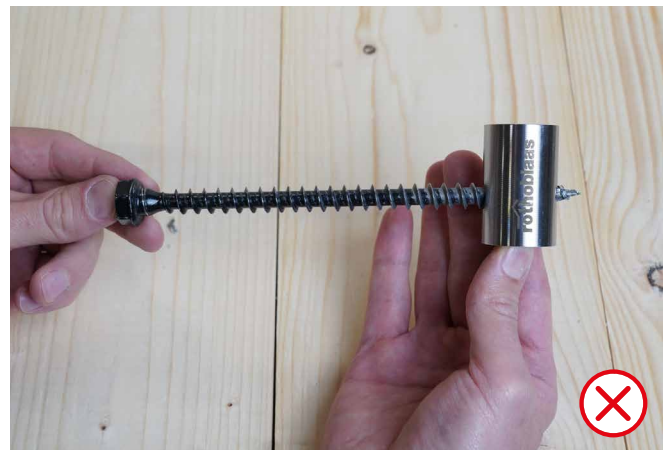
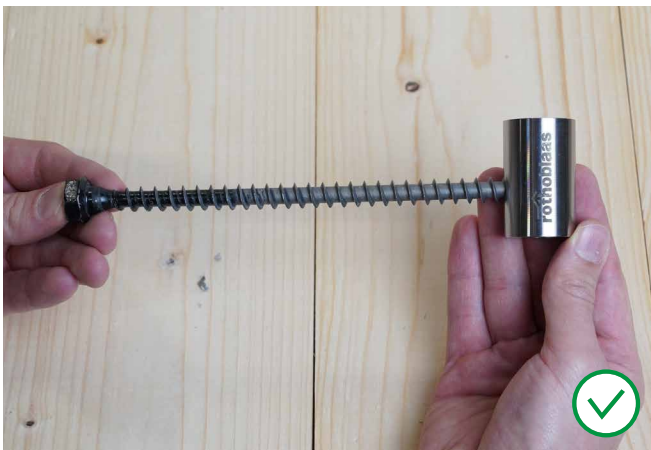
NUMERO DI UTILIZZI (viti con L > 80 mm)



NUMERO DI UTILIZZI (viti con L ≤ 80 mm)



USURA DEL FILETTO



## ANWENDUNGSGEBIETE



Der Einsatz ist **nur** für VGS PLATE Schrauben zulässig, die in den **Hebesystemen** verwendet werden.

Schrauben, die im **Hebesystem** verwendet wurden, können später **nicht** als Befestigung für **Konstruktionen** eingesetzt werden.

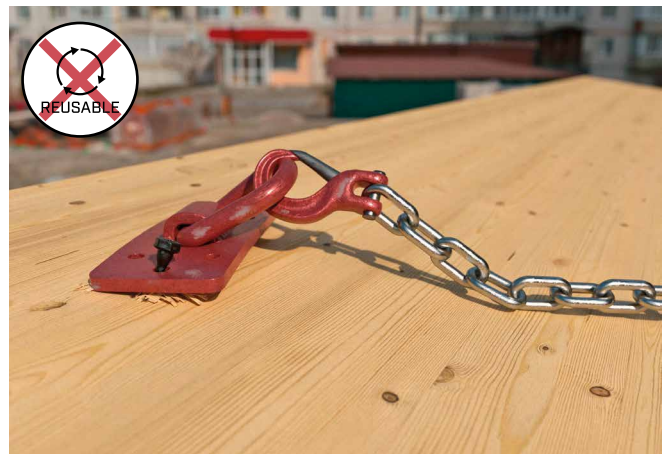
Schrauben, die als **Baubefestigung** genutzt werden, dürfen **nicht erneut verwendet** oder in Hebesystemen eingesetzt werden.

Neue Schrauben, die zum Heben verwendet werden, dürfen **nur** für weitere Hebevorgänge **wiederverwendet** werden, wenn die in dieser Anleitung angegebenen **Kontrollen erfolgreich waren**.

## EREIGNISSE, DIE EINE WIEDERVERWENDUNG DER SCHRAUBE VERHINDERN

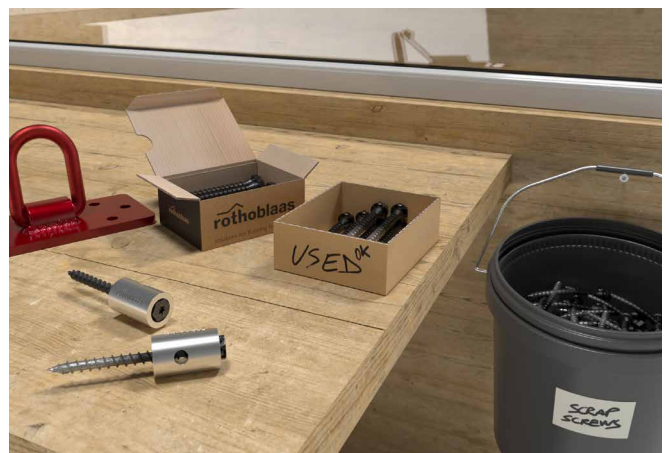
Wenn die Schrauben zusätzlichen oder plötzlichen Belastungen aufgrund von Stößen oder einem Versagen der Kette oder Anschlagpunkte ausgesetzt sind, müssen sie nach dem Entfernen entsorgt werden.

Wenn die angehobenen Elemente die zulässige Traglast überschreiten, die im technischen Datenblatt des Hebesystems angegeben ist, müssen die Schrauben nach dem Entfernen entsorgt werden.



## LAGERUNG

Die Schrauben, ob neu oder gebraucht, müssen an einem trockenen Ort und vor Korrosion geschützt gelagert werden. Da für die Schraube zwei Einsatzbereiche gelten (für Hebertechnik und Konstruktion), sollten neue Schrauben getrennt von den gebrauchten aufbewahrt werden.



## HEBESYSTEME

Die Gebrauchsanleitung im Lieferumfang des verwendeten Hebeselements befolgen. Die Betriebsanleitung muss vor dem Gebrauch gelesen und verstanden worden sein. Die Betriebsanleitung muss dem Benutzer jederzeit zur Verfügung stehen. Der Anwender muss im Bereich Baustellensicherheit und Hebetchnik geschult sein. Beim Tragen der persönlichen Schutzausrüstung sind die lokalen Vorschriften zu beachten.



### RAPTOR MINI



Download  
Montageanleitung  
[www.rothoblaas.de](http://www.rothoblaas.de)



### RAPTOR



Download  
Montageanleitung  
[www.rothoblaas.de](http://www.rothoblaas.de)



### RAPTOR MAXI



Download  
Montageanleitung  
[www.rothoblaas.de](http://www.rothoblaas.de)



### WASP



Download  
Montageanleitung  
[www.rothoblaas.de](http://www.rothoblaas.de)

## BEFESTIGUNGSSYSTEME

Die Montageanleitung im Lieferumfang des verwendeten Befestigungssystems befolgen. Die Betriebsanleitung muss vor dem Gebrauch gelesen und verstanden worden sein. Die Betriebsanleitung muss dem Benutzer jederzeit zur Verfügung stehen.



VGS PLATE



### VERLEGEANLEITUNG

Die vollständige Verlegeanleitung ist auf der Website [www.rothoblaas.de](http://www.rothoblaas.de) erhältlich

## PRÜFSYSTEME

Die Prüfllehre JIG REUSE ist ein wichtiges und notwendiges Instrument, um die Eignung der Schraube für eine Wiederverwendung objektiv zu überprüfen.

Ohne diese Kontrolle, die mit der Lehre JIG REUSE durchgeführt werden muss, ist eine Wiederverwendung nicht zulässig. Die Prüfllehre in ihrer Verpackung an einem trockenen und korrosionsgeschützten Ort lagern. Das Instrument nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder Anzeichen von Korrosion aufweist.



JIG REUSE

## PRÜFKRITERIEN

Die Wiederverwendung ist nur zulässig, wenn die Schraube alle Prüfungen besteht. Anderenfalls muss sie ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei Zweifeln direkt aussortieren.

REUSABLE?



### 1. SICHTKONTROLLE



NEIN

Beschädigung des Gewindes

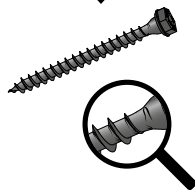
NEIN

Verformungen

NEIN

Korrosion

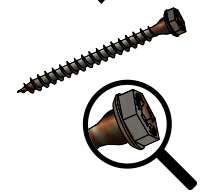
JA



JA



JA



REUSABLE

REUSABLE

REUSABLE

### 2. KONTROLLE MIT JIG REUSE



NEIN

Verformungen an der Schraube (Gewindeverschleiss)

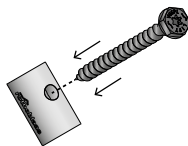
NEIN

zu häufige Benutzung (Beschichtungsprüfung)

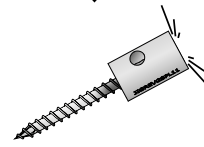
NEIN

plastische Verformungen (Geradheitsprüfung)

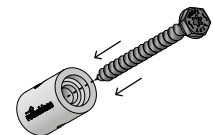
JA



JA



JA



REUSABLE

REUSABLE

REUSABLE



REUSABLE!



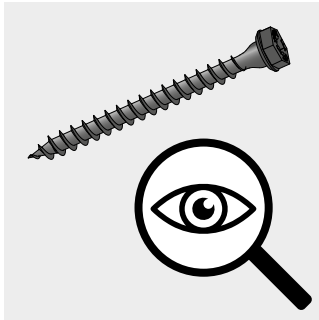
### ENTSORGUNG

Wenn auch nur eines der angegebenen Kriterien nicht erfüllt ist, muss die Schraube entsorgt werden.

## 1. SICHTKONTROLLE

Diese Bestimmungen gelten für jede Schraube vor der Wiederverwendung. Die Wiederverwendung ist nur zulässig, wenn alle Prüfungen bestanden wurden.

### SICHTKONTROLLE



Den Zustand der VGS PLATE eingehend prüfen.



Die Schraube muss vollständig intakt sein und darf keine Anzeichen von Korrosion, Unterbrechungen der Beschichtung, Verbiegungen oder Beschädigungen aufweisen.



### REALE BEISPIELE FÜR SICHTPRÜFUNGEN



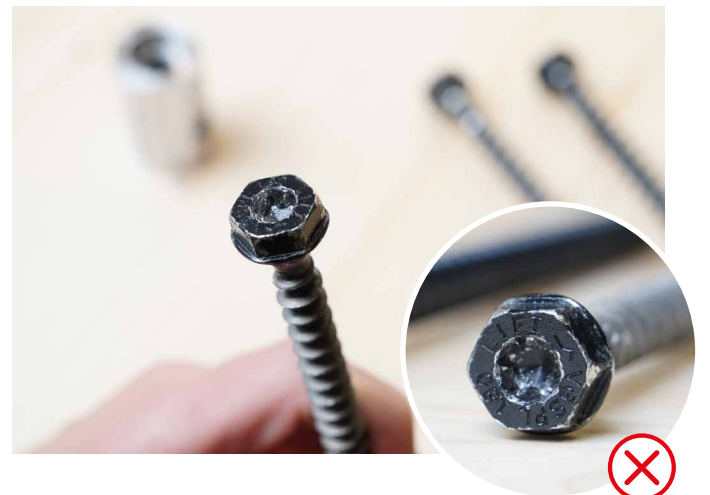
Schraube muss wegen sichtbarer Korrosion aussortiert werden.



Schraube muss wegen sichtbarer Verformungen aussortiert werden.



Schraube muss wegen sichtbarer Schäden aussortiert werden.

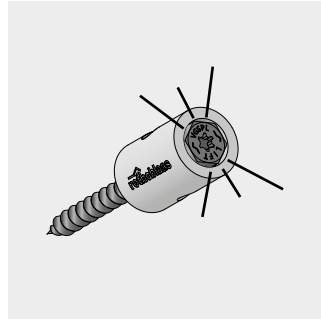
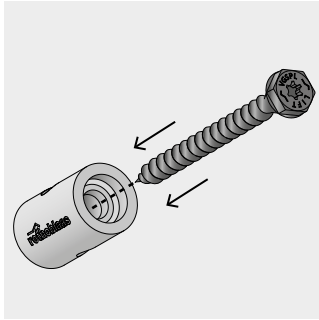


Schraube muss wegen sichtbarer Schäden aussortiert werden.

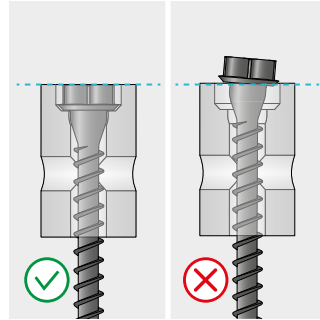
## 2. KONTROLLE MIT JIG REUSE

Diese Bestimmungen gelten für jede Schraube vor der Wiederverwendung. Die Wiederverwendung ist nur zulässig, wenn alle Prüfungen bestanden wurden.

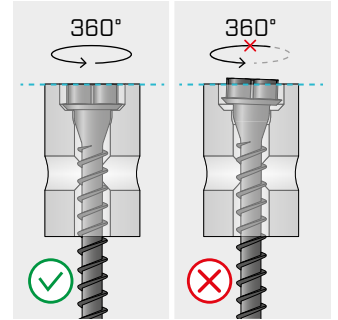
### GERADE AUSRICHTUNG (KEINE PLASTISCHEN VERFORMUNGEN)



Die VGS PLATE so weit in das Hauptloch der Lehre JIG REUSE einführen, bis der Kopf auf der Lehre aufliegt.

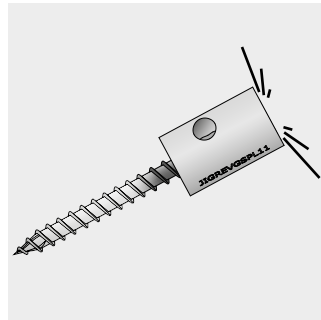
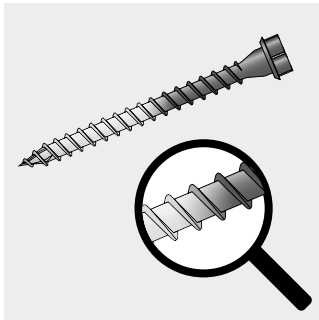


Der Schraubenkopf muss perfekt in der Lehre versenkt sein.

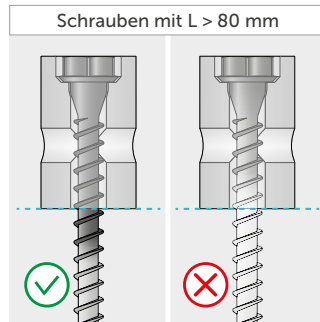


Die in die Lehre eingeführte Schraube muss sich frei drehen können, wobei der Kopf versenkt bleibt.

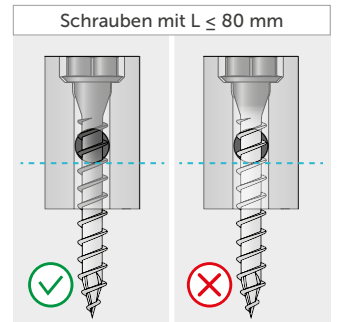
### ANZAHL DER VERWENDUNGEN



An der VGS PLATE den Übergangsbereich der Beschichtung (Verschleißbereich) identifizieren. Die VGS PLATE so weit in die Hauptbohrung der JIG-REUSE-Prüflehre einsetzen, bis der Kopf mit der Lehre abschließt.

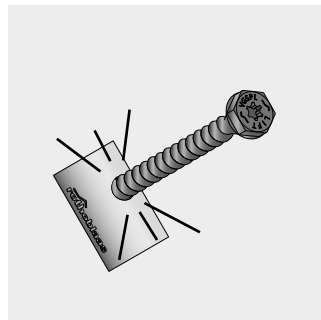
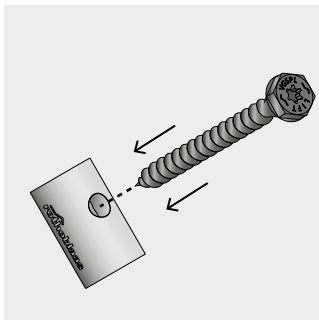


Der Verschleißbereich muss vollständig außerhalb des JIG-REUSE-Körpers liegen.

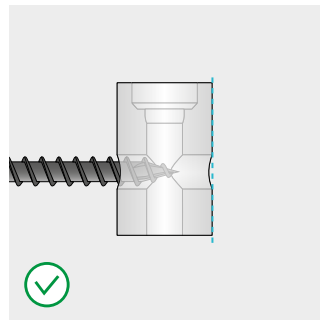


Bei Schrauben mit  $L \leq 80$  mm muss sich der Verschleißbereich unter dem seitlichen Loch der JIG-REUSE befinden.

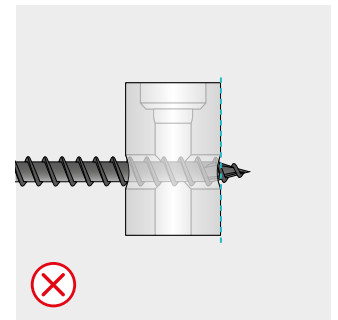
### GEWINDEVERSCHLEISS



Die VGS PLATE so tief wie möglich in das seitliche Loch der Lehre JIG REUSE einführen.



Die Schraubenspitze darf nicht aus der Lehre herausragen.



REALE BEISPIELE FÜR KONTROLLEN MIT DER PRÜFLEHRE JIG REUSE

GERADE AUSRICHTUNG (KEINE PLASTISCHEN VERFORMUNGEN)



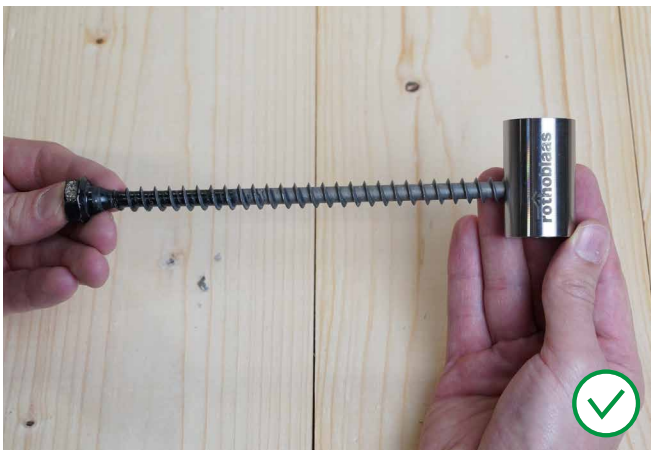
ANZAHL DER VERWENDUNGEN (Schrauben mit  $L > 80$  mm)



ANZAHL DER VERWENDUNGEN (Schrauben mit  $L \leq 80$  mm)



GEWINDEVERSCHLEISS



## FIELDS OF USE



Use is permitted **only** for VGS PLATE screws employed in **lifting** systems.

Screws **used in lifting systems cannot** subsequently be used as **structural fasteners**.

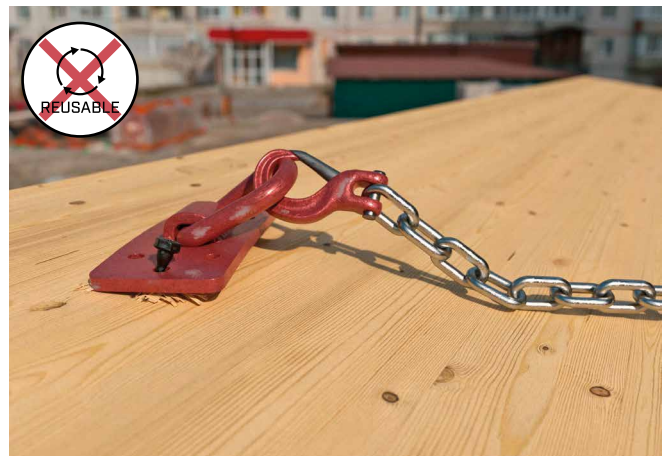
Screws used as **structural fasteners cannot be reused** or used in lifting systems.

New screws used for lifting operations may be **reused only** for subsequent lifting operations, **provided they have passed the inspections** specified in this manual.

## EVENTS THAT PRECLUDE REUSE OF THE SCREW

If subjected to additional or impact loads due to impact events or failure of the chain or anchorage points, the screws must be discarded after removal.

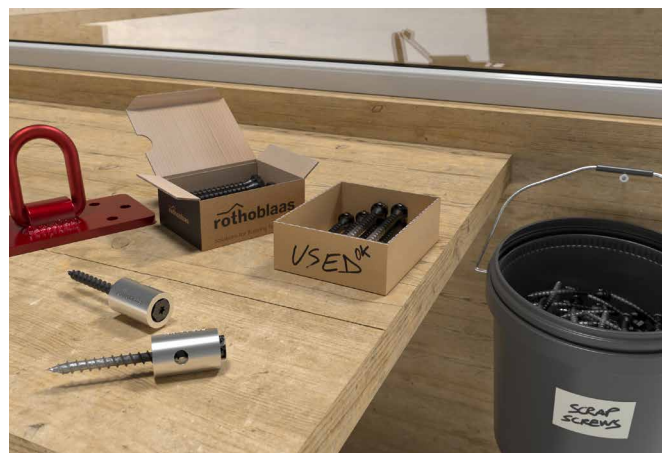
If the lifted elements exceed the permissible load specified in the lifting system technical data sheet, the screws must be discarded after removal.



## STORAGE

Screws, whether new or used, must be stored in a dry environment and protected from corrosive agents.

Given the dual application of the screw (lifting and structural), new and used screws must be stored separately.



## LIFTING SYSTEMS

Follow the user manual supplied with the lifting system in use. The manual must be read and understood prior to use. The manual must always be available to the user. The user must be trained in site safety and lifting operations. Personal protective equipment must be worn in accordance with local regulations.



### RAPTOR MINI



Download the installation manual  
[www.rothoblaas.com](http://www.rothoblaas.com)



### RAPTOR



Download the installation manual  
[www.rothoblaas.com](http://www.rothoblaas.com)



### RAPTOR MAXI



Download the installation manual  
[www.rothoblaas.com](http://www.rothoblaas.com)



### WASP



Download the installation manual  
[www.rothoblaas.com](http://www.rothoblaas.com)

## FASTENING SYSTEMS

Follow the installation manual supplied with the fastening system in use. The manual must be read and understood prior to use. The manual must always be available to the user.



VGS PLATE



### APPLICATION INSTRUCTIONS

The full installation instructions are available at [www.rothoblaas.com](http://www.rothoblaas.com)

## INSPECTION SYSTEMS

The JIG REUSE gauge is an essential tool required to objectively verify the suitability of the screw for reuse. Without this inspection, to be carried out using the JIG REUSE jig, reuse is not permitted. Store the jig in its packaging, in a dry location and protected from corrosive agents. Do not use it if damaged and/or showing signs of corrosion.



JIG REUSE

## INSPECTION CRITERIA

Reuse is permitted only if the screw passes all inspections. Otherwise, it must be properly discarded. If in doubt, discard it.

REUSABLE?



### 1. VISUAL INSPECTION



NO

damage to the thread

NO

deformation

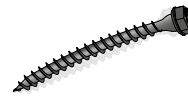
NO

corrosion

YES



YES



YES



### 2. INSPECTION WITH JIG REUSE



NO

deformation of the screw (thread wear)

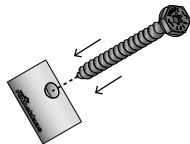
NO

too many uses (check coating)

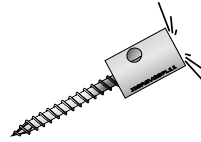
NO

plastic deformation (straightness check)

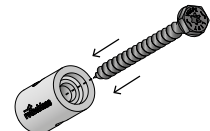
YES



YES



YES



REUSABLE!



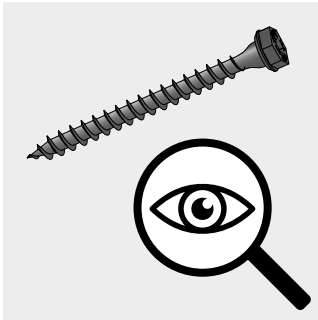
#### DISPOSAL

If even one of the specified criteria is not met, the screw must be discarded.

## 1. VISUAL INSPECTION

These provisions apply to every screw prior to reuse. Reuse is permitted only if all checks are successfully passed.

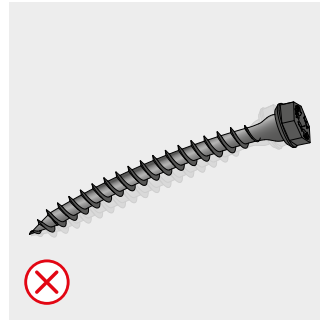
### VISUAL INSPECTION



Carefully inspect the condition of the VGS PLATE.



The screw must be fully intact, with no signs of corrosion, coating discontinuity, bending or damage of any kind.



### REAL EXAMPLES OF VISUAL INSPECTIONS



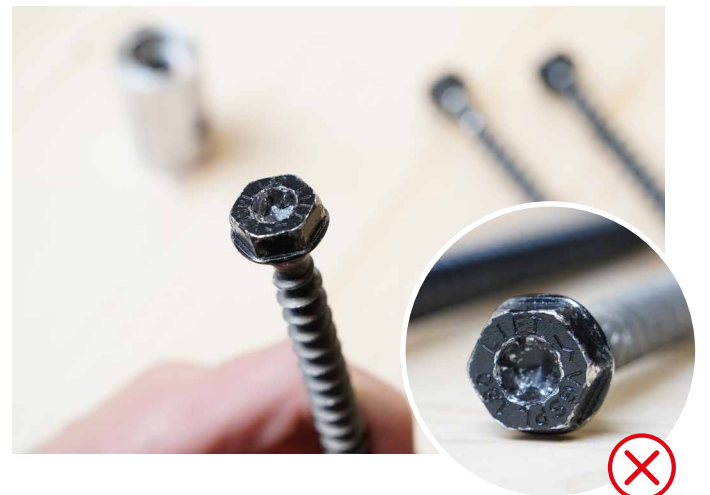
Screw to be discarded due to visible corrosion.



Screw to be discarded due to visible deformation.



Screw to be discarded due to visible defects.

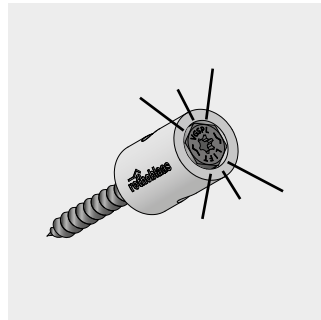
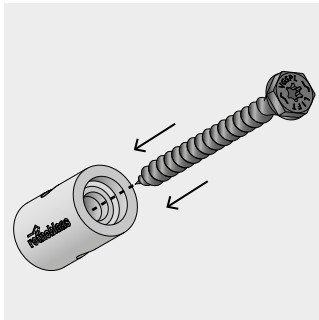


Screw to be discarded due to visible defects.

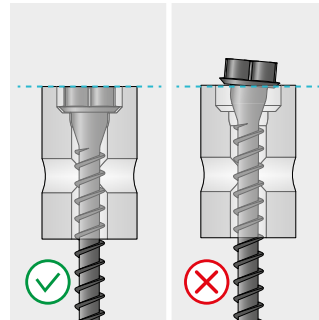
## 2. INSPECTION WITH JIG REUSE

These provisions apply to every screw prior to reuse. Reuse is permitted only if all checks are successfully passed.

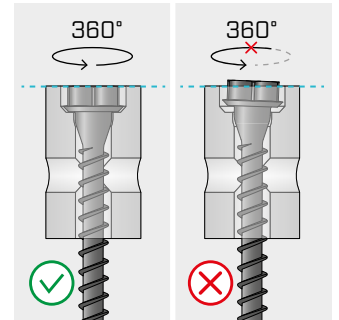
### STRAIGHTNESS (ABSENCE OF PLASTIC DEFORMATION)



Insert the VGS PLATE into the main bore of the JIG REUSE jig until the head sits firmly against the jig.

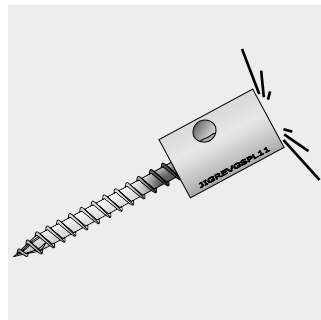
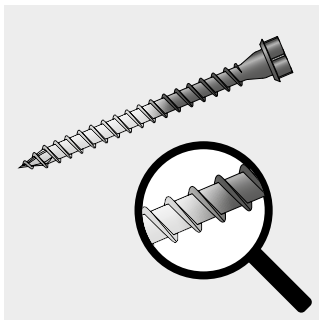


The screw head must be fully seated within the jig.

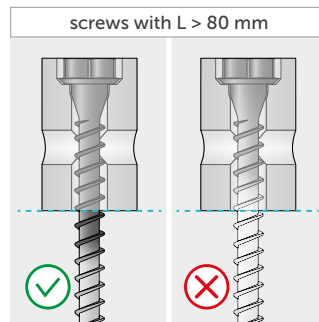


When inserted in the jig, the screw must rotate freely while the head remains fully seated.

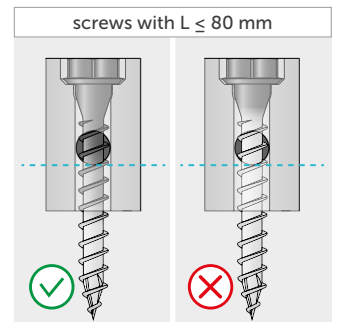
### NUMBER OF USES



Identify the coating transition zone (wear area) on the VGS PLATE. The VGS PLATE must be inserted into the main hole of the JIG REUSE jig with the head fully seated.

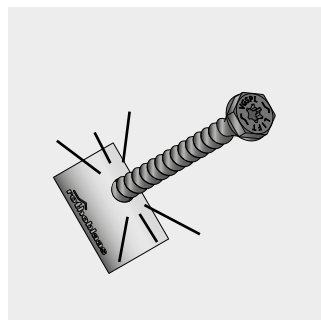
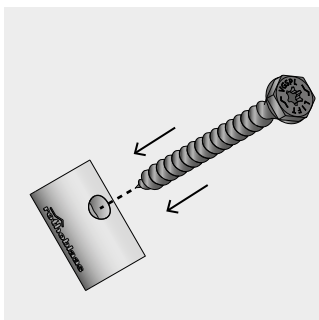


The wear area must remain completely outside the body of the JIG REUSE.

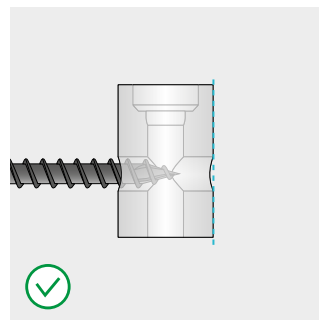


For screws with  $L \leq 80$  mm, the wear area must be located below the side bore of the JIG REUSE.

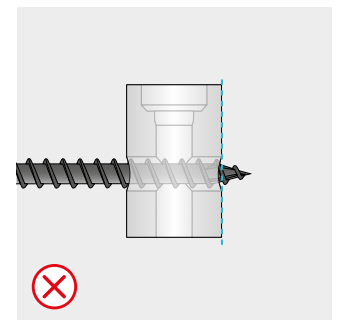
### THREAD WEAR



Insert the VGS PLATE into the side bore of the JIG REUSE as deeply as possible.



The tip of the screw must not protrude from the jig.

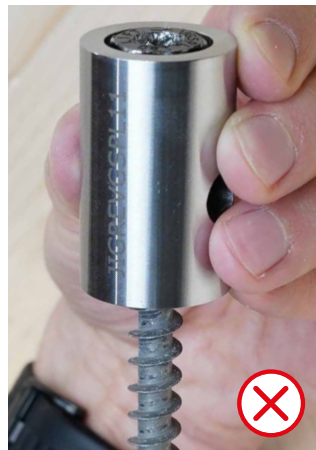
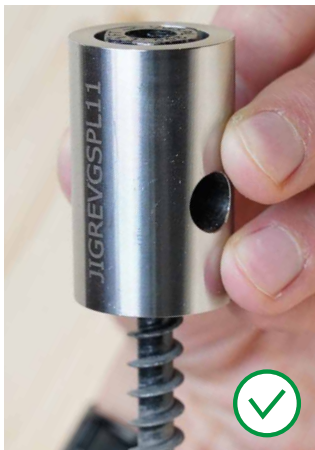


REAL EXAMPLES OF INSPECTIONS WITH JIG REUSE JIG

STRAIGHTNESS (ABSENCE OF PLASTIC DEFORMATION)



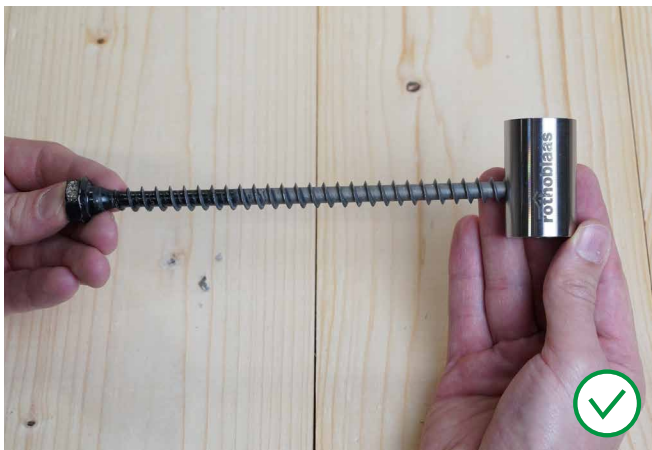
NUMBER OF USES [screws with L > 80 mm]



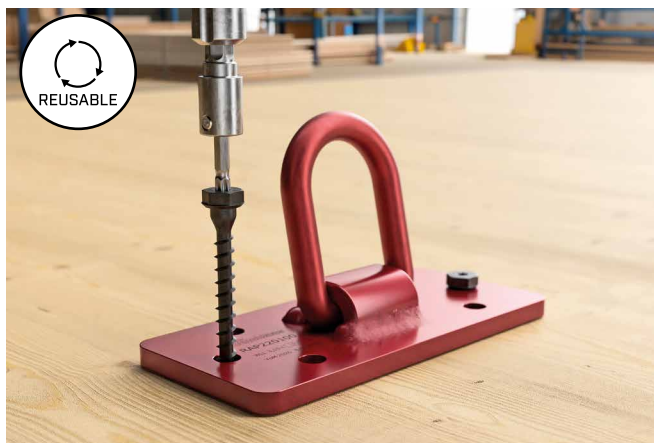
NUMBER OF USES [screws with L ≤ 80 mm]



THREAD WEAR



## CAMPOS DE APLICACIÓN



Los tornillos VGS PLATE **solo** se pueden reutilizar en los sistemas de **elevación**.

Los tornillos utilizados en los sistemas de **elevación no** se pueden utilizar posteriormente como fijación **estructural**.

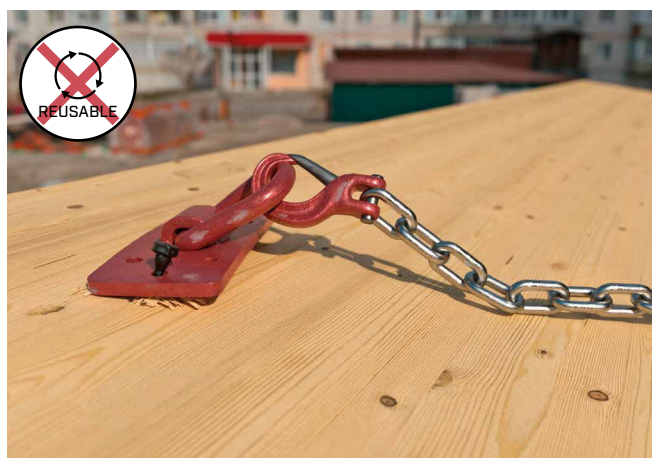
Los tornillos utilizados como **fijación estructural no se pueden reutilizar** para dicho fin ni, tampoco, utilizar en sistemas de elevación.

Los tornillos nuevos, usados para la elevación, **solo se pueden reutilizar** para otras elevaciones **si superan los controles** descritos en este manual.

## CIRCUNSTANCIAS QUE IMPIDEN LA REUTILIZACIÓN DEL TORNILLO

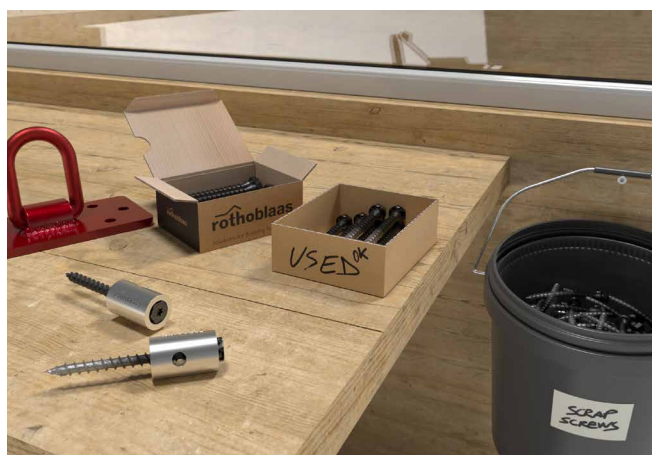
Si los tornillos sufren cargas adicionales o impulsivas debido a golpes o fallos de la cadena o de los puntos de anclaje, se deben desechar después de ser removidos.

Si los objetos levantados superan la carga máxima permitida, indicada en la ficha técnica del sistema de elevación, los tornillos se deben desechar después de ser removidos.



## ALMACENAMIENTO

Los tornillos, tanto nuevos como usados, deben ser almacenados en un lugar seco y alejado de agentes corrosivos. Teniendo en cuenta el doble uso de los tornillos (elevación y estructural), se recomienda guardar por separado los tornillos nuevos y los usados.



## SISTEMA DE ELEVACIÓN

Seguir el manual de uso proporcionado con el sistema de elevación usado. El manual debe leerse y comprenderse antes de usar el sistema. El manual debe estar siempre a disposición del usuario. El usuario debe tener formación en seguridad en las obras y en sistemas de elevación. Los equipos de protección individual deben usarse de acuerdo con las normas locales.



MANUALS

### RAPTOR MINI



Descarga el manual de instalación  
[www.rothoblaas.es](http://www.rothoblaas.es)



MANUALS

### RAPTOR



Descarga el manual de instalación  
[www.rothoblaas.es](http://www.rothoblaas.es)



MANUALS

### RAPTOR MAXI



Descarga el manual de instalación  
[www.rothoblaas.es](http://www.rothoblaas.es)



MANUALS

### WASP



Descarga el manual de instalación  
[www.rothoblaas.es](http://www.rothoblaas.es)

## SISTEMAS DE FIJACIÓN

Seguir el manual de instalación proporcionado con el sistema de fijación usado. El manual debe leerse y comprenderse antes de usar el sistema. El manual debe estar siempre a disposición del usuario.



VGS PLATE



### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Las instrucciones completas de instalación están disponibles en el sitio web  
[www.rothoblaas.es](http://www.rothoblaas.es)

## SISTEMAS DE CONTROL

La plantilla JIG REUSE es una herramienta fundamental y necesaria para comprobar de manera objetiva si el tornillo es adecuado para reutilizarse.

Si no se realiza este control, necesariamente con la plantilla JIG REUSE, no se permite reutilizar el tornillo.

Guardar la plantilla en su paquete, en un lugar seco y alejado de agentes corrosivos. No debe usarse si está dañada o presenta signos de corrosión.

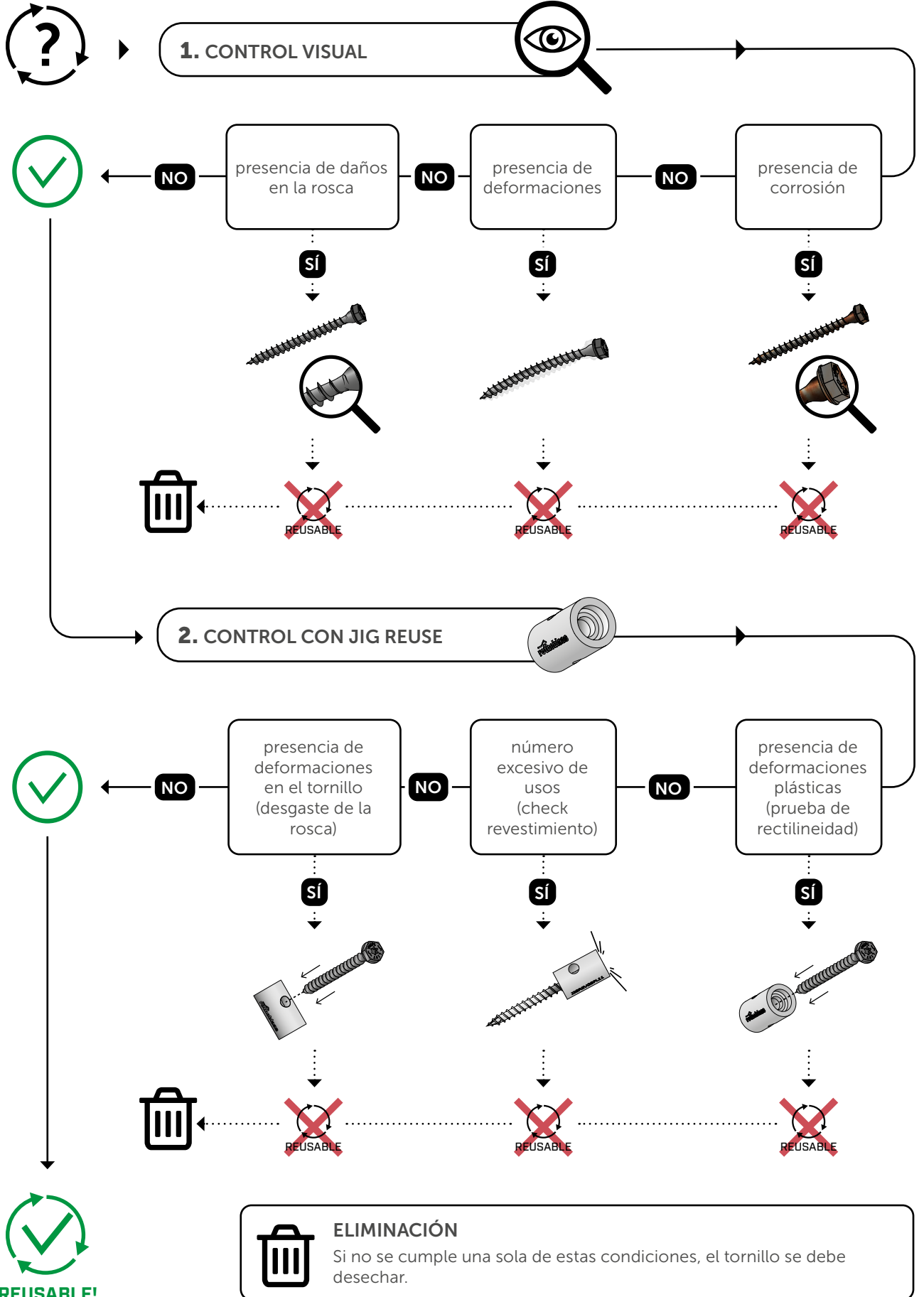


JIG REUSE

## CRITERIOS DE CONTROL

El tornillo solo se puede reutilizar si supera todos los controles. En caso contrario, se debe desechar debidamente. En caso de duda, desecharlo.

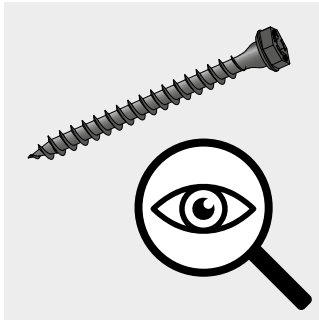
REUSABLE?



## 1. CONTROL VISUAL

Las siguientes comprobaciones deben realizarse en todos los tornillos antes de reutilizarse. Los tornillos solo se pueden reutilizar si se superan todas.

### CONTROL VISUAL



Controlar cuidadosamente el estado del VGS PLATE.



El tornillo debe estar intacto en todas sus partes, sin signos de corrosión, discontinuidades del revestimiento, dobleces o daños.



### EJEMPLOS REALES DE CONTROLES VISUALES



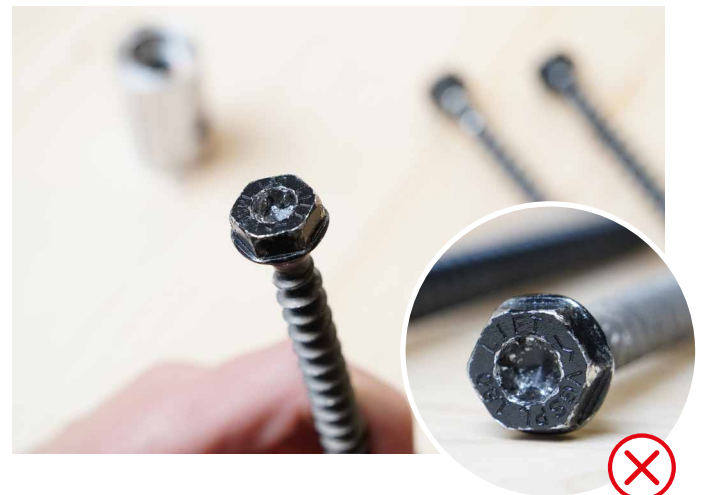
Tornillo a descartar por corrosión evidente.



Tornillo a descartar por deformaciones evidentes.



Tornillo a descartar por defectos evidentes.

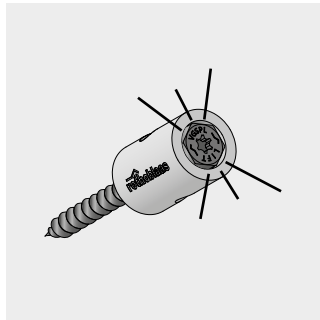
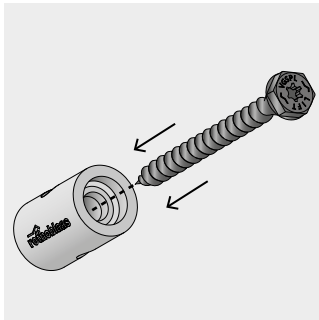


Tornillo a descartar por defectos evidentes.

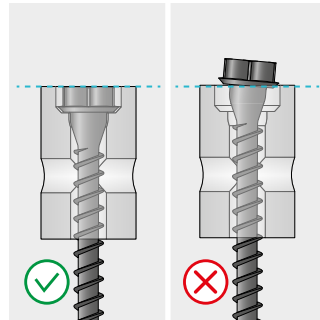
## 2. CONTROL CON JIG REUSE

Las siguientes comprobaciones deben realizarse en todos los tornillos antes de reutilizarse. Los tornillos solo se pueden reutilizar si se superan todas.

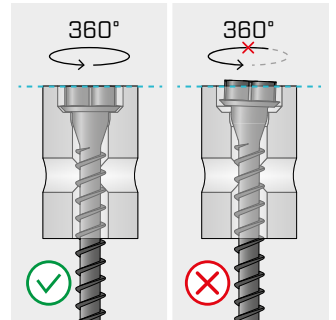
### RECTITUD (AUSENCIA DE DEFORMACIONES PLÁSTICAS)



Introducir el VGS PLATE en el agujero principal de la plantilla JIG REUSE hasta que la cabeza toque la plantilla.

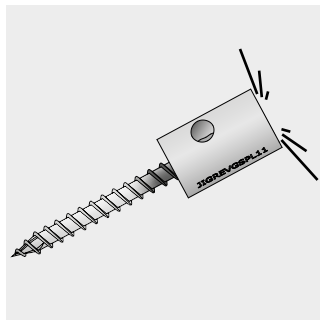
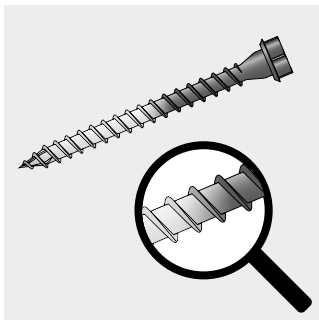


La cabeza del tornillo debe quedar perfectamente encajada en la plantilla.

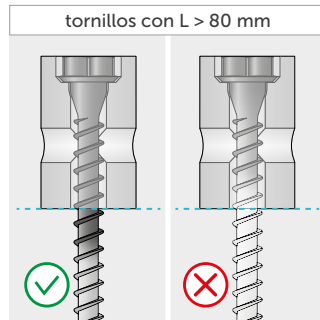


El tornillo insertado en la plantilla ha de poder girar libremente manteniendo la cabeza encajada.

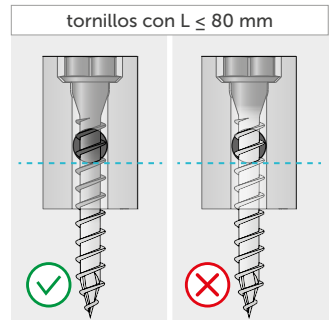
### NÚMERO DE USOS



Identificar la zona de transición del revestimiento (zona de desgaste) del VGS PLATE. Introducir el VGS PLATE en el agujero principal de la plantilla JIG REUSE hasta que la cabeza toque la plantilla.

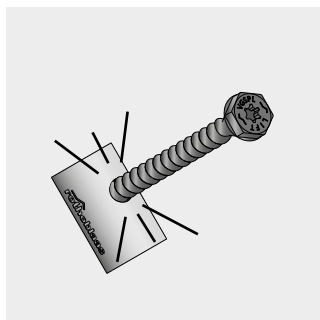
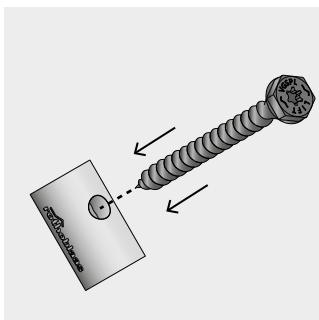


La zona de desgaste debe quedar completamente fuera del cuerpo de la JIG REUSE.

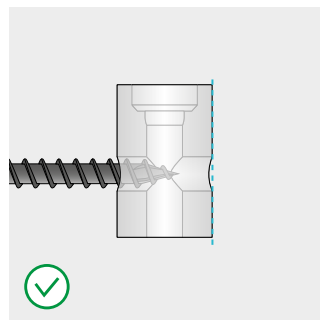


Para tornillos con  $L \leq 80$  mm, la zona de desgaste debe estar por debajo del agujero lateral de la JIG REUSE.

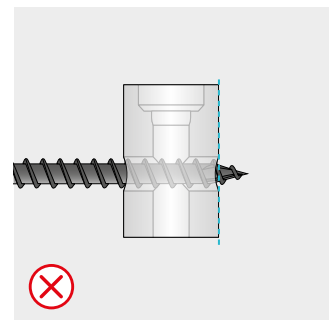
### DESGASTE DE LA ROSCA



Introducir el VGS PLATE en el agujero lateral de la plantilla JIG REUSE hasta la máxima profundidad posible.



La punta del tornillo no debe sobresalir de la plantilla.



EJEMPLOS REALES DE CONTROLES CON LA PLANTILLA JIG REUSE

RECTILINEIDAD (AUSENCIA DE DEFORMACIONES PLÁSTICAS)



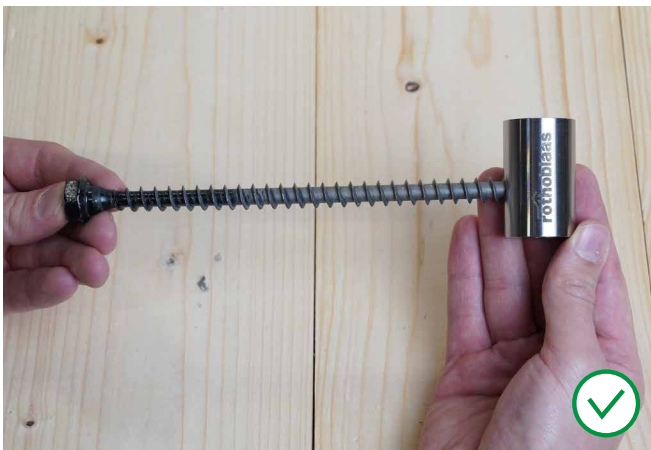
NÚMERO DE USOS (tornillos con  $L > 80$  mm)



NÚMERO DE USOS (tornillos con  $L \leq 80$  mm)



DESGASTE DE LA ROSCA



## DOMAINES D'UTILISATION



L'utilisation est autorisée **uniquement** pour des vis VGS PLATE utilisées dans les systèmes de **levage**.

Les vis utilisées dans le système de **levage** ne peuvent pas être utilisées ultérieurement comme fixations **structurelles**.

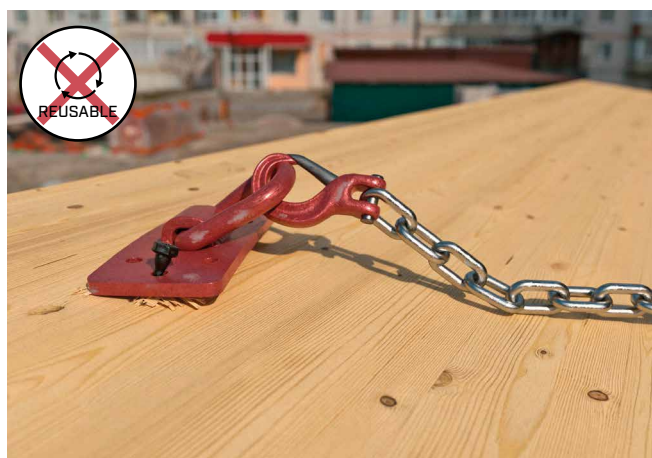
Les vis utilisées comme **fixations structurelles ne peuvent pas être réutilisées** ni utilisées dans les systèmes de levage.

Les vis neuves utilisées pour le levage peuvent être **réutilisées** pour d'autres opérations de levage uniquement **si les contrôles indiqués dans ce manuel ont été effectués avec succès**.

## ÉVÉNEMENTS EMPÊCHANT LA RÉUTILISATION DE LA VIS

Si les vis sont soumises à des charges supplémentaires ou à des chocs en raison d'impacts ou de la rupture de la chaîne ou des points d'ancrage, elles doivent être éliminées une fois retirées.

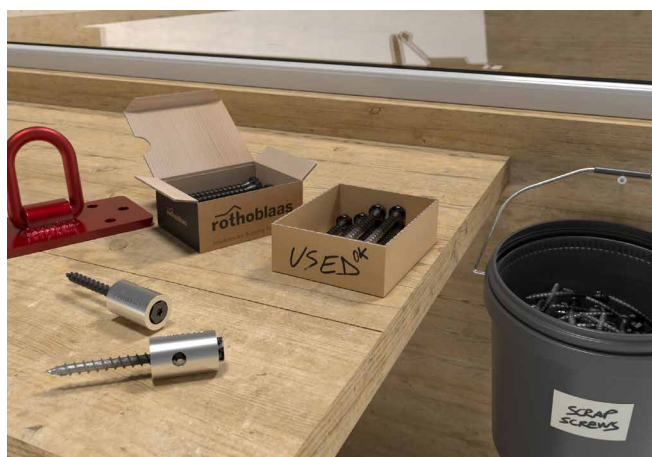
Si les éléments soulevés dépassent la charge autorisée par la fiche technique du système de levage, les vis doivent être éliminées une fois retirées.



## STOCKAGE

Les vis, neuves ou usagées, doivent être stockées dans un endroit sec, à l'abri des agents corrosifs.

Compte tenu du double usage de la vis (levage et structurel), il est recommandé de stocker séparément les vis neuves et usagées.



## ■ SYSTÈMES DE LEVAGE

Suivre le manuel d'utilisation fourni avec le système de levage utilisé. Le manuel doit être lu et compris avant toute utilisation. Le manuel doit toujours être à la disposition de l'utilisateur. L'utilisateur doit avoir suivi une formation sur la sécurité sur les chantiers et sur les opérations de levage. Les équipements de protection individuelle doivent être portés conformément aux réglementations locales.



MANUALS

### RAPTOR MINI



Téléchargez le manuel  
d'installation  
[www.rothoblaas.fr](http://www.rothoblaas.fr)



MANUALS

### RAPTOR



Téléchargez le manuel  
d'installation  
[www.rothoblaas.fr](http://www.rothoblaas.fr)



MANUALS

### RAPTOR MAXI



Téléchargez le manuel  
d'installation  
[www.rothoblaas.fr](http://www.rothoblaas.fr)



MANUALS

### WASP



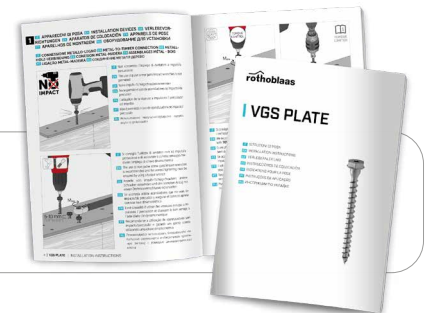
Téléchargez le manuel  
d'installation  
[www.rothoblaas.fr](http://www.rothoblaas.fr)

## ■ SYSTÈMES DE FIXATION

Suivre le manuel d'installation fourni avec le système de fixation utilisé. Le manuel doit être lu et compris avant toute utilisation. Le manuel doit toujours être à la disposition de l'utilisateur.



VGS PLATE



### INSTRUCTIONS POUR LA POSE

Les instructions de pose complètes sont disponibles sur le site web  
[www.rothoblaas.fr](http://www.rothoblaas.fr)

## ■ SYSTÈMES DE CONTRÔLE

Le gabarit JIG REUSE est un outil essentiel et indispensable pour vérifier de manière objective si une vis peut être réutilisée. Sans ce contrôle, à effectuer à l'aide du gabarit JIG REUSE, la réutilisation n'est pas autorisée. Conserver le gabarit dans son emballage, dans un endroit sec et à l'abri des agents corrosifs. Ne pas l'utiliser s'il est endommagé et/ou s'il présente des signes de corrosion.



JIG REUSE

## CRITÈRES DE CONTRÔLE

La réutilisation n'est autorisée que si la vis passe tous les contrôles. Dans le cas contraire, elle doit être éliminée de manière appropriée. En cas de doute, éliminez-la.

REUSABLE?



### 1. CONTRÔLE VISUEL



NON

présence d'endommagements sur le filet

NON

présence de déformations

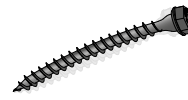
NON

présence de corrosion

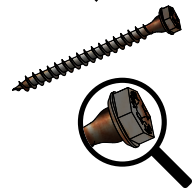
OUI



OUI



OUI



REUSABLE



REUSABLE



REUSABLE

### 2. VÉRIFICATION AVEC JIG REUSE



NON

présence de déformations sur la vis (usure du filet)

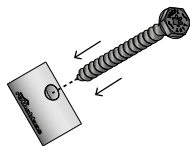
NON

nombre excessif d'utilisations (contrôle du coating)

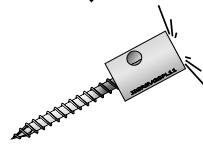
NON

présence de déformations plastiques (contrôle de la rectitude)

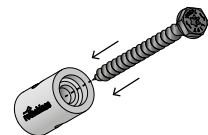
OUI



OUI



OUI



REUSABLE



REUSABLE



REUSABLE



REUSABLE!



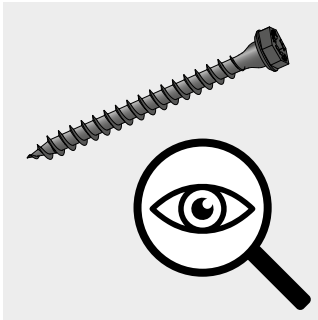
### ÉLIMINATION

Si un seul des critères indiqués n'est pas respecté, la vis doit être éliminée.

## 1. CONTRÔLE VISUEL

Ces dispositions s'appliquent à chaque vis avant sa réutilisation. La réutilisation n'est autorisée que si tous les contrôles ont été effectués avec succès.

### CONTRÔLE VISUEL



Contrôler soigneusement l'état de la VGS PLATE.



La vis doit être parfaitement intacte, sans aucune trace de corrosion, d'irrégularité du revêtement, de pliure ou de dommage.



### EXEMPLES RÉELS DE CONTRÔLES VISUELS



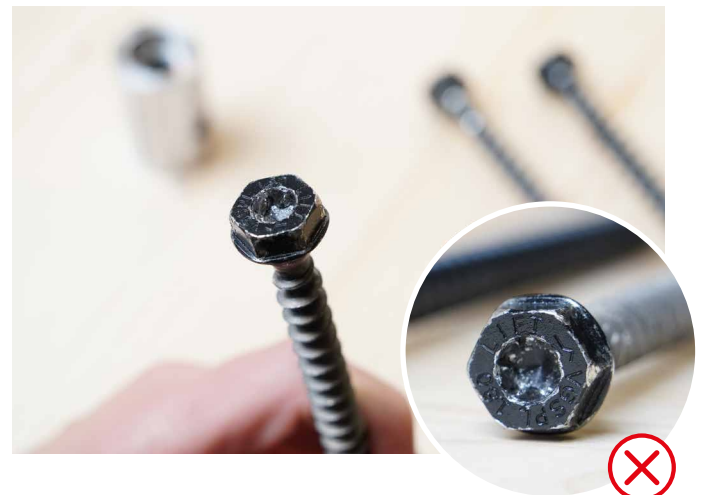
Vis à éliminer pour la présence visible de corrosion.



Vis à éliminer pour la présence visible de déformations.



Vis à éliminer pour la présence visible de défauts.

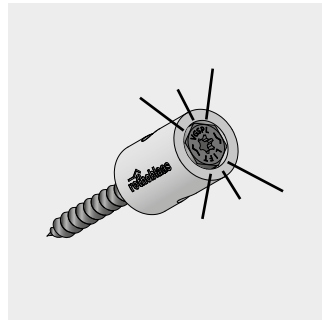
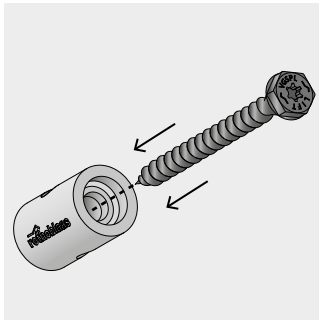


Vis à éliminer pour la présence visible de défauts.

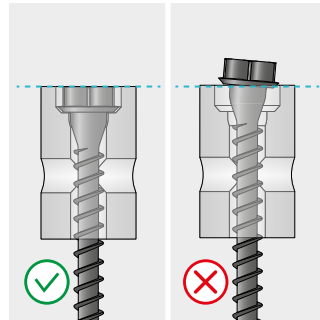
## 2. VÉRIFICATION AVEC JIG REUSE

Ces dispositions s'appliquent à chaque vis avant sa réutilisation. La réutilisation n'est autorisée que si tous les contrôles ont été effectués avec succès.

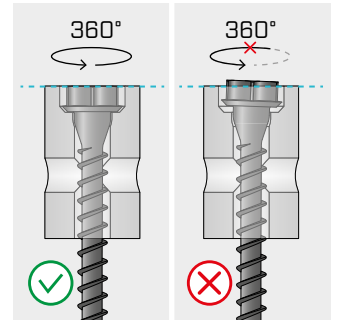
### RECTITUDE (ABSENCE DE DÉFORMATION PLASTIQUE)



Insérer la VGS PLATE dans l'orifice principal du gabarit JIG REUSE jusqu'à ce que la tête touche le gabarit.

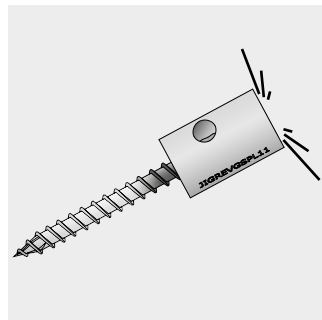
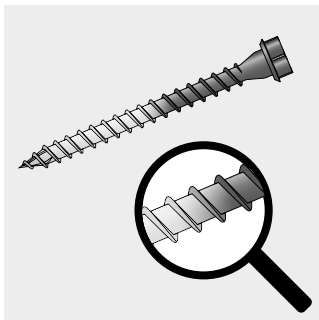


La tête de la vis doit être parfaitement encastrée dans le gabarit.

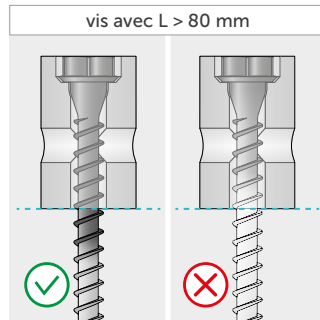


La vis insérée dans le gabarit doit pouvoir tourner librement tout en conservant sa tête encastrée.

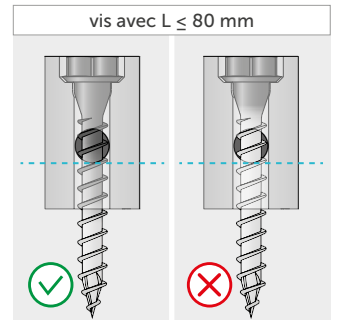
### NOMBRE D'UTILISATIONS



Identifier la zone de transition du revêtement (zone d'usure) sur la VGS PLATE. La VGS PLATE doit être insérée dans le trou principal du gabarit JIG REUSE avec la tête en avant.

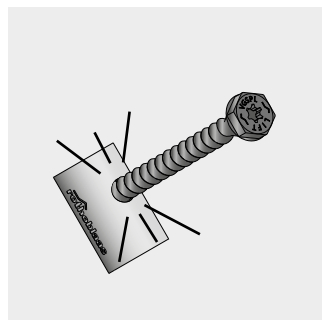
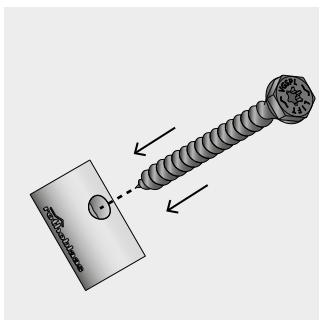


La zone d'usure doit être entièrement située à l'extérieur du corps de JIG REUSE.

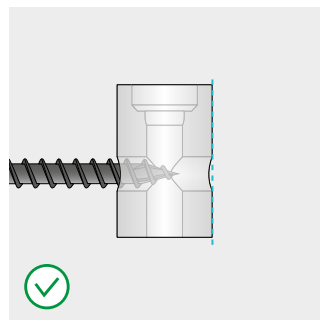


Pour les vis d'une longueur  $L \leq 80$  mm, la zone d'usure doit se situer sous l'orifice latéral de JIG REUSE.

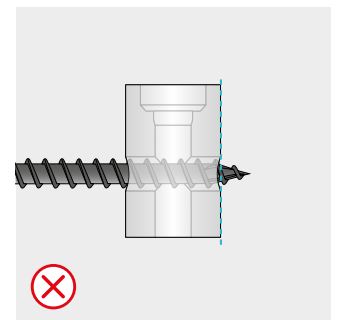
### USURE DU FILET



Insérer la VGS PLATE dans l'orifice latéral du JIG REUSE jusqu'à la profondeur maximale possible.



La pointe de la vis ne doit pas dépasser du gabarit.

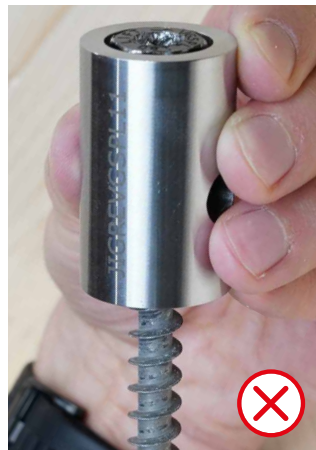
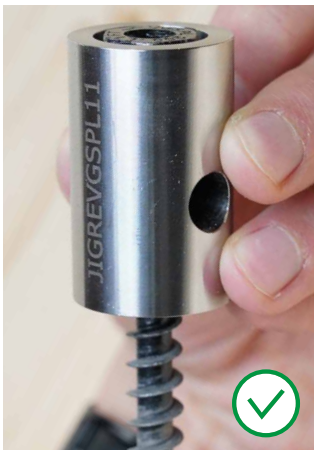


EXEMPLE RÉELS DE CONTRÔLES AVEC LE GABARIT JIG REUSE

RECTITUDE (ABSENCE DE DÉFORMATION PLASTIQUE)



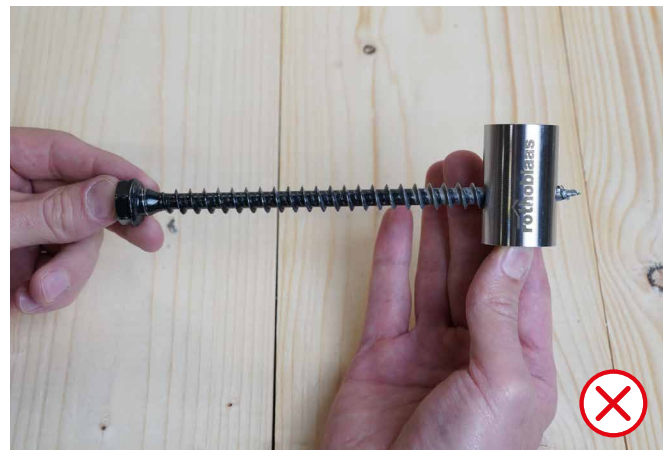
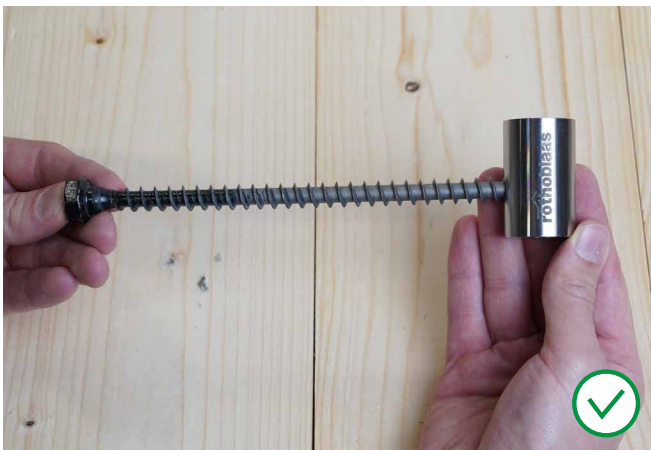
NOMBRE D'UTILISATIONS [vis avec L > 80 mm]



NOMBRE D'UTILISATIONS [vis avec L ≤ 80 mm]



USURE DU FILET



**ROTHO BLAAS SRL**

Via dell'Adige N.2/1 | 39040, Cortaccia (BZ) | Italia  
Tel: +39 0471 81 84 00 | Fax: +39 0471 81 84 84  
info@rothoblaas.com | www.rothoblaas.com

